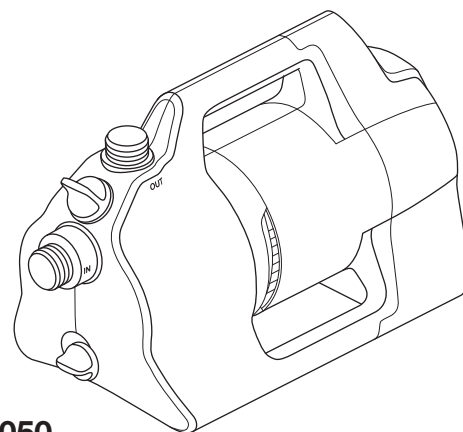


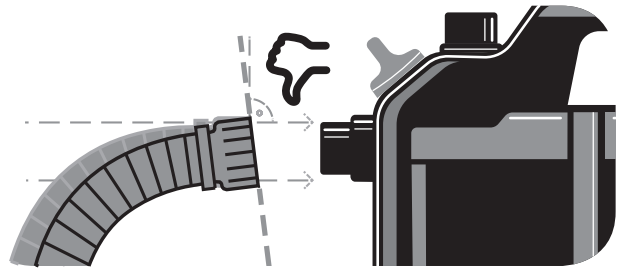
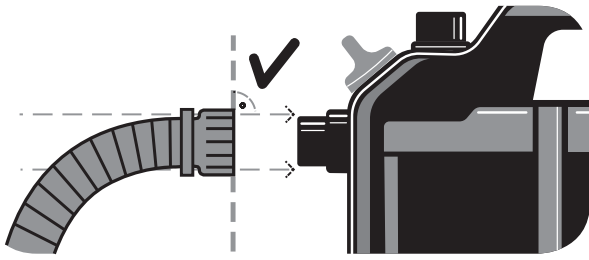
4100 Silent
4200 Silent
4300 Silent



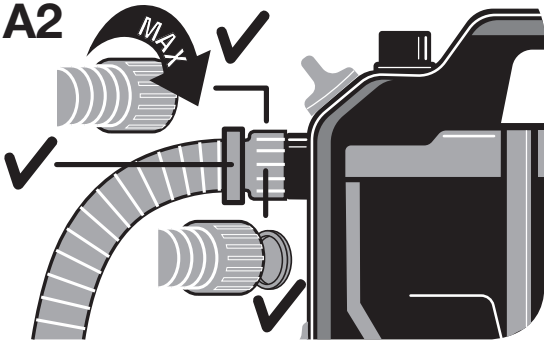
Art. 9050
Art. 9054
Art. 9056

et **Kasutusjuhend**
Aiapump

A1

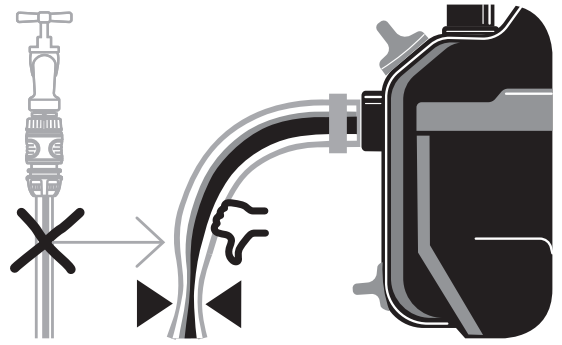
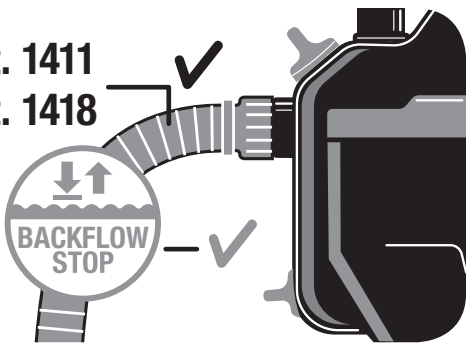


A2

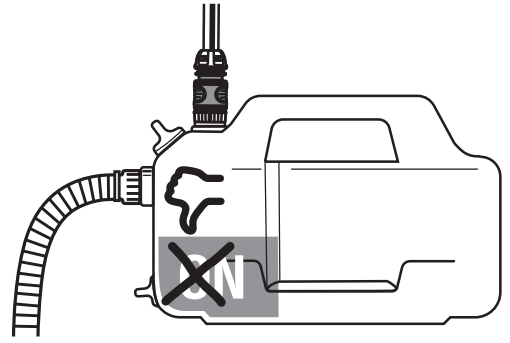
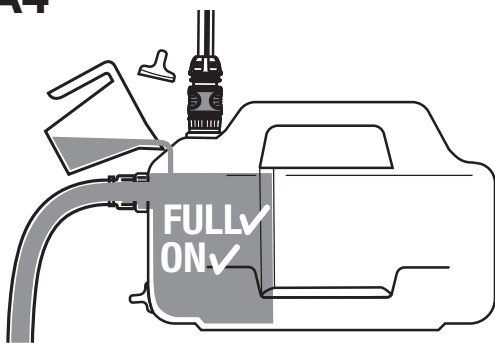


A3

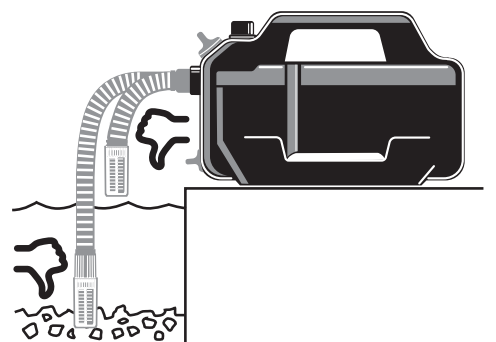
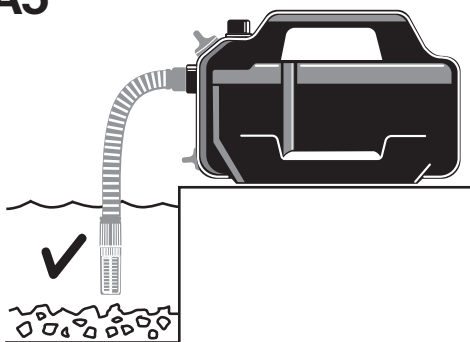
Art. 1411
Art. 1418



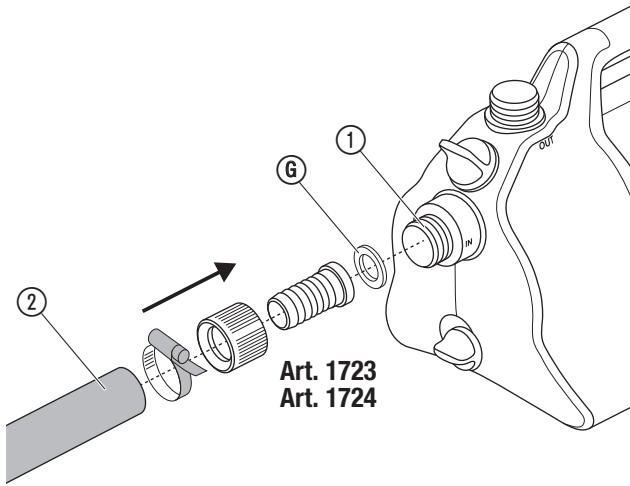
A4



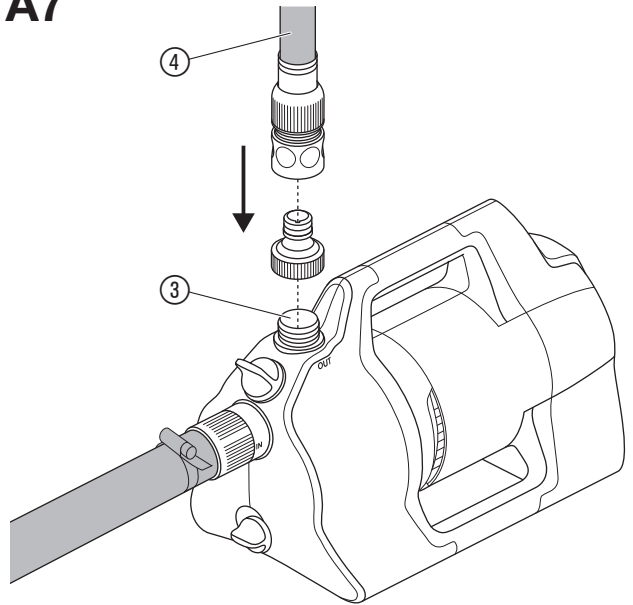
A5



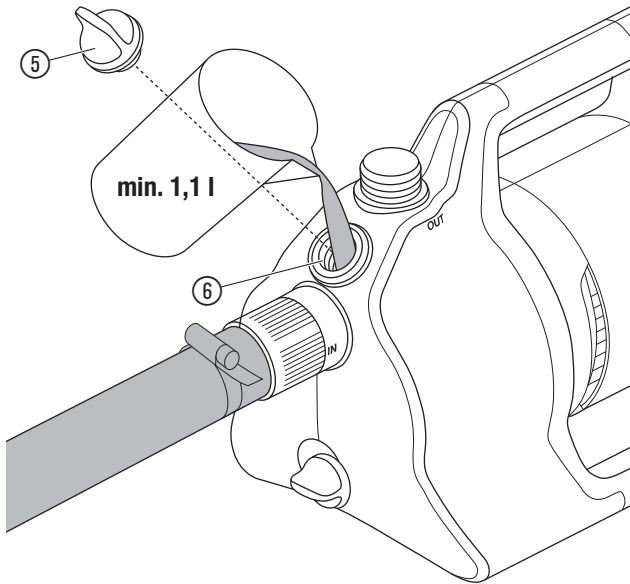
A6



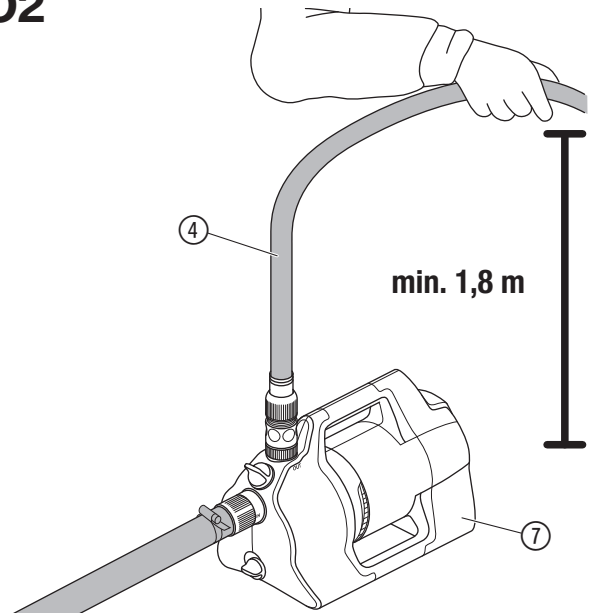
A7



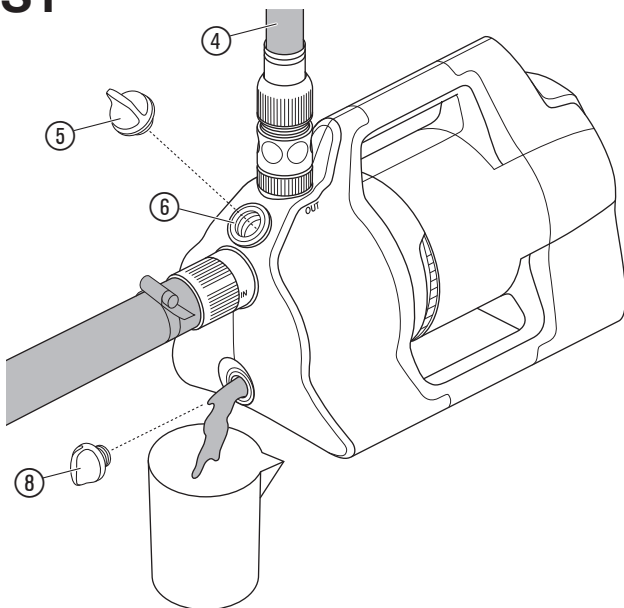
O1



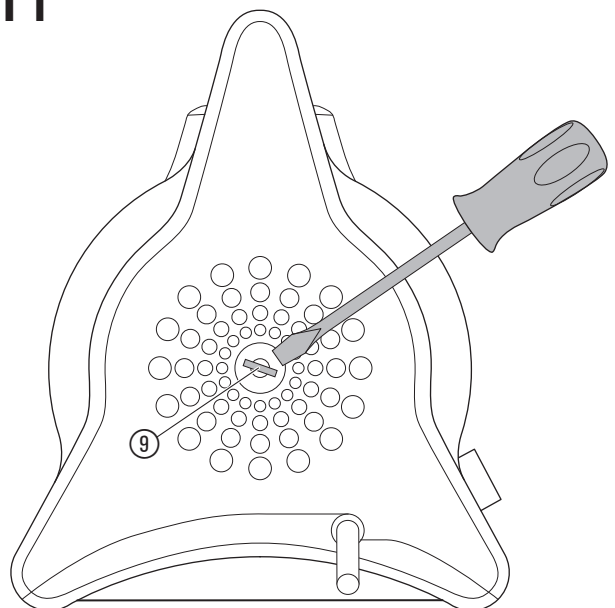
O2



S1



T1



et Aiapump 4100 Silent/4200 Silent/4300 Silent

1. OHUTUSJUHISED.....	104
2. MONTAAŽ.....	105
3. KÄSITSEMINE.....	106
4. HOOLDUS.....	106
5. HOIULEPANEK.....	107
6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE.....	107
7. TEHNILISED ANDMED.....	108
8. LISATARVIKUD/VARUOSAD.....	108
9. TEENINDUS.....	108
10. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE.....	108

Instruktsioonide algupärandi tõlge.

1. OHUTUSJUHISED

1.1 Sümbolite selgitus



Lugege kasutusjuhendit.

1.2 Üldised ohutusjuhised

1.2.1 Pumpade üldised ohutusjuhised



Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht elektrivoolu tõttu.

→ Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.

→ Enne, kui hakkate seda kasutusest kõrvaldama, hooldama või detaile välja vahetama, ühendage toode võrgust lahti. Seejuures peab pistikupesa paiknema teie vaateväljas.

1.2.2 Aiapumpade ohutusjuhised

1.2.2.1 Ohutu käitamine:

Veetemperatuur ei tohi ületada 35 °C.

Pumpa ei tohi kasutada, kui vees on inimesi.

Lekkivate määrdeainete tõttu võib vedelik reostuda.

1.2.2.2 Kaitselülidid:

Termokaitselüliti:

Ülekoormuse korral lülitab sisseehitatud termiline mootorikaitse pumba välja. Pärast mootori piisavat mahajahtumist on pump uuesti käitamiskvalmis.

1.3 Täiendavad ohutusjuhised

1.3.1 Otstarbele vastav kasutamine

Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote

turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastamist ja kasutaja hooldust ei tohi teha lapsed, v.a kui nad on vanemad kui 8-aastased ja nad on järelevalve all.

Me soovime, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

GARDENA Aiapump on ette nähtud põhja- ja vihmavee, kraanivee ning klooritud vee pumpamiseks eramajade aedades ja väikeaedades.

Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks (professionaalne kasutus).

Toode ei sobi püsikäitamiseks.

1.3.1.1 Pumbatavad vedelikud:

GARDENA Aiapumbaga tohib pumbata ainult vett.



OHT!

Kehavigastuste oht!

Pumbata ei tohi soolast vett, reovett, sööbivaid, kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke aineid (nt bensiooni, petrooleumi, nitrolahustit), õlisid, kütteõli ja toiduaineid.

1.3.1.2 Rõhu tõstmine:

Sisendrõhu peab tingimata tagama seadistatava rõhualandusventiiliga. Pumba kasutamisel surve suurendamiseks ei tohi ületada maksimaalselt lubatud siserõhku (6 baari). Seega on maksimaalne sisendrõhk:

GARDENA Aiapump 4100 art. nr. 9050 → Max. 2,4 bar

GARDENA Aiapump 4200 art. nr. 9054 → Max. 2,1 bar

GARDENA Aiapump 4300 art. nr. 9056 → Max. 1,7 bar

1.3.2 Täiendavad elektrilised ohutusjuhised



OHT!

Südameseiskumise oht!

See toode tekitab töötades elektromagnetvälja. See elektromagnetväli võib mõjutada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide (nt südames-timulatoorite) funktsionaalsust, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

→ Enne selle toote kasutamist pidage nõu oma arsti ja implantaadi tootjaga.

→ Pärast toote kasutamist eemaldage toitejuhe seinakontaktist.

Pump peab olema üles pandud stabiilselt ja üleujutuskindlalt ning olema vette kukkumise vastu kaitstud. Pange pump üles ohutule vahekaugusele (minimaalselt 2 m) pumbatavast vedelikust. Täiendava ohutuse tarbeks võib kasutada heakskiidetud isikukaitselüliti.

→ Küsige elektrikult nõu.

Kui selle toote võrguühendusjuhe on kahjustada saanud, siis ohtude vältimiseks tuleb lasta see vahetada tootja või tema klienditeeninduse või kellegi sarnase kvalifikatsiooniga isiku poolt.

→ Kaitske toitepistikut ja võrguühendusjuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest.

→ Ärge kandke pumba toitejuhtmet kinni hoides ega kasutage juhet pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast.

→ Pange pump üles üleujutuskindlasse kohta.

→ Kontrollige toitejuhet regulaarselt.

→ Enne kasutamist tehke pumbale (eelkõige võrguühendusjuhtmele ja toitepistikule) alati visuaalne kontroll.

Kahjustunud pumba ei tohi kasutada.

→ Kahjujuhtumi korral laske pump tingimata GARDENA teenindusel üle kontrollida.

Elektrilaseid muudatusi tohib teha üksnes elektrik.

→ Enne täitmist, demonteerimist ja hooldust peab elektrivoolust lahti ühendama.

→ Meie pumpade kasutamisel koos generaatoriga järgige generaatori tootja hoiatusjuhiseid.

1.3.2.1 Kaablid:

Pikenduskaablite kasutamise puhul peavad need vastama järgnevas tabelis olevatele minimaalsetele ristlõugetele:

Pinge	Kaabli pikkus	Ristlõige
230 – 240 V/50 Hz	Kuni 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1.3.3 Täiendavad isikukaitsesalased ohutusjuhised



OHT!

Lämbumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata.

→ Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.



OHT!

Vigastuste oht kuuma vee tõttu!

Pumbatud vesi on surve all ja võib, kui see satub otse kehale või silmadesse, põhjustada vigastusi.

Kui väljavoolu pool on kinni, võib pumba pikemat aega (> 5 min) töötamisel vesi pumbas kuumeneda, ettevaatust kuuma veega, vigastamise oht.

→ Laske pumbal vastu suletud survepoolt või puuduva vee juurdevoolu korral töötada max 5 minutit.

Kui töötavale pumbale ei tule vett peale, võib vesi pumbas kuumaks minna ja kuuma vee väljavoolamise korral võib see põhjustada vigastusi.

→ Ühendage pump võrgust lahti ja laske veel jahtuda

→ Ärge avage sulgureid ega keermesühendusi, kui vesi on kuum.

→ Tagage enne uuesti kasutusele võtmist imipoolle vee juurdevool ja täitke pump täielikult veega.

Kui voolikud või juhtmed on päikese käes, võivad need tugevalt kuumeneda.

Ärge kasutage toodet lahtiste juustega.

Pumba ühendamisel veevarustusseadmega tuleb kinni pidada spetsiifilistest sanitaarõuetest, et vältida olmevee sattumist veevarustusüsteemi.

→ Küsige nõu sanitaarseadmete spetsialistilt.

Et vältida pumba kuivalt töötamist, kontrollige alati üle, et voolik oleks otsapidi pumbatavas vedelikus.

→ Täitke pump enne igat kasutusele võtmist kuni ülevooluni (min 1,1 l) veega!

→ Jälgige, et pumba veega täitmisel ei ole pumbaga ühendatud ühtegi voolikut ega tarvitit ning pump on üldiselt horisontaalses asendis.

→ Jälgige, et voolikud oleks paigaldatud murdekohtadeta.

Liiva ja muid abrasiivseid aineid sisaldava vedeliku pumpamine kiirendab pumba kulumist ja vähendab jõudlust.

→ Kasutage liiva sisaldava vee korral pumba eelfiltrit.

Prahine vesi, nt kivid, kuuseokkad vms, võib pumba kahjustada.

→ Ärge pumbake musta vett.

Läbivoolu minimaalne kogus on 90 l/h (1,5 l/min). Väiksema vooluhulgaga ühendatavaid seadmeid ei tohi käitada.

2. MONTAAŽ



OHT!

Kehavigastuste oht!

Vigastamise oht soovimatu käivitamise tõttu.

→ Tõmmake võrgukaabli pistik pistikupesast välja.

2.1 Ülesseadmise koht:

- Paigaldamisel allpool veepiiri peab paigaldama sulgeventiili, et ei tekiks soovimatut veekadu.
- Ülesseadmise koht peab olema horisontaalne, tugeva pinnaga ja kuiv ning võimaldama pumba kindlalt püsti seismist.
- Kaugus veest peab olema vähemalt 2 m.
- Pump tuleb üles seada üleujutuskindlasse, ohutuspilude piirkonnas piisava õhuvahetusega kohta.
- Kaugus seinteni peab olema vähemalt 5 cm.
- Ohutusavade kaudu ei tohi sisse tulla mustust (nt liiva ega mulda).

2.2 Vooliku ühendamine imipoolle [joonis A6]:

Imipoolle ühendus ① on varustatud 33,3 mm (G 1") väliskeermega.

Imipoolle oleva ühendusdetaili tohib kinni keerata vaid käega [joonis A2].

Taassisseimu aja ühendamiseks soovime kasutada tagasisivooluklapiga imivoolikut, mis takistab pärast pumba väljalülitamist imivooliku iseeneslikku tühjenemist [joonis A3].

Imisüsteemi õhu sisseimemine võib põhjustada talitluse lakkamist ja suuremat müra.

→ Ühendage imisüsteem hoolikalt.

→ Kontrollige tihendit regulaarselt ja vahetage see vajaduse korral välja.

Ärge kasutage imipoolle veevooliku pistiküsteemi detaile.

Imipoolle peab kasutama vaakumikindlat imivoolikut:

- nt **GARDENA Imemiskomplekti, art. nr. 1411/1412/1418**
- või **GARDENA Pumbakaevu imivoolikut, art. nr. 1729.**

- Ilma keermesühendusesta imivoolikud ② ühendage imivooliku ühendusdetalli (nt art. nr. 1723/1724) abil imipoolse ühendusega ja keerake õhukindlalt kinni.

2.2.1 Olemas on kahte liiki ühendussüsteeme:

Lametiendi jaoks on ette nähtud:

Keerme tihenduslinti ei ole vaja.

→ Tagage, et lametiend ⑥ on sisestatud imivooliku ühendusdetalli ja see on kahjustamata.

Keerme tihenduslinde (Teflon) jaoks on ette nähtud:

Lametiendit ei ole vaja.

Sobimatu tihendusüsteem võib põhjustada lekkeid.

→ Kasutage selleks ette nähtud tihendusüsteemi.

1. Tagage, et lametiend ⑥ on sisestatud imivooliku ühendusdetalli.
2. Keerake vaakumikindel imivoolik ② õhutihedalt imipoolse ühendusele ①. Seejuures peab imivooliku ühendusdetalli panema peale otse [joonis A1].
3. Paigaldage imivoolik ② otse ja väändeta.
4. Üle 3 m imikõrguste puhul: kinnitage imivoolik ② täiendavalt (nt siduge puidust vaia külge).
Sellega eemaldatakse pumbalt imivooliku raskus.

2.3 Vooliku ühendamine survepoolele [joonis A7]:

Survepoole ühendus ③ on varustatud 33,3 mm (G 1") väliskeermega.

Survepoolele oleva ühendusdetalli tohib kinni keerata vaid käega.

Pumba jõudluse optimaalne kasutamine saavutatakse ühendades 19 mm (3/4") voolikud koos:

- nt **GARDENA Pumba ühenduskomplekti, art. nr. 1752**
- või 25 mm (1") voolikutega, millel on **GARDENA Kiirliitmiku keermesühendus sisekeermega, art. nr. 7109/Kiirliitmiku voolikühendus, art. nr. 7103.**

Hoidke või fikseerige survevoolik vertikaalselt, et vältida survevooliku murdumist vertikaalsel pumba väljavoolul.

Paigaldage voolik vastu maad ja vältige voolikul U-kujulisi kõrgemaid kohti ning kokkukeritud voolikuid. Õhu välja pääsemiseks on optimaalne, kui survevoolik on täielikult laiali veetud ja sellel on pumba poolt vaadates tõus.

→ Ühendage survevoolik ④ survepoole ühendusega ③.

2.3.1 Survevooliku ühendamine GARDENA pistiksüsteemi kaudu:

GARDENA pistiksüsteemiga saab ühendada 19 mm (3/4")/16 mm (5/8") ja 13 mm (1/2") voolikut.

Vooliku läbimõõt	Pumba liitmik	
13 mm (1/2")	GARDENA Pumbaliitmiku komplekt	art. nr. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Kraanliide GARDENA Kiirliide	art. nr. 18202 art. nr. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA Pumbaliitmiku komplekt	art. nr. 1752

2.3.2 Ainult art. nr. 9056 puhul: Survevoolikute paralleelne ühendus:

Enam kui ühe survevooliku paralleelsel ühendamisel soovime kasutada:

- nt **GARDENA Kahe või nelja väljundiga jagajat, art. nr. 8193/8194**
- või **GARDENA Kahesuunaventiili, art. nr. 940.**

Need saab keerata otse survepoole ühendusele ③.

3. KÄSITSEMINE



OHT!

Kehavigastuste oht!

Vigastamise oht soovimatu käivitamise tõttu.

→ Tõmmake võrgukaabli pistik pistikupesast välja.

3.1 Pumba käivitamine/peatamine [joonis O1/O2]:



TÄHELEPANU!

Pump töötab kuivalt!

Tagage, et pump on enne iga käivitust täidetud ülevooluni (min 1,1 l) veega.

3.1.1 Pumba käivitamine:

1. Ühendage imivoolik (**In**).
2. Eemaldage survevoolik (**Out**).
3. Keerake keermesühendus ⑤ täiteaval ⑥ käega lahti.
4. Valage min 1,1 l vett täiteava ⑥ kaudu aeglaselt sisse, kuni on saavutatud stabiilne veetase imipoolse ühenduse kõrgusel [joonis A4].
5. Tagasilöögiklapi kasutamisel: täitke imivoolik veega.
See kiirendab sisseimuprotsessi.
6. Enne ühendamist eemaldage jääkvesi survevoolikust ④.
Nii pääseb õhk sisseimuprotsessi ajal välja.
7. Pärast pumba täitmist: ühendage survevoolik (**Out**) pumbaga.
8. Keerake täiteaval ⑥ olev keermesühendus ⑤ käega tugevasti kinni (ärge kasutage tange).
9. Avage võimalikud survevoolikus olemasolevad sulgurklapid (ühendusseadmed, veesulgur jne). Kõik tarvitid peavad olema avatud max võimaliku asendini.
10. Torgake võrgukaabli pistik pistikupesassa.
11. Suurtel imikõrgustel: tõstke ja hoidke survevoolikut ④ sisseimuprotsessi ajal min 1,8 m vertikaalselt pumba kohal suunaga üles.
12. Vajutage Sisse-/Väljalüliti ⑦ asendisse **Sisse**.
Pump käivitub (Sisse-/Väljalüliti põleb) ja pumpab pärast sisseimuprotsessi vett.
Sisseimuprotsess võib kesta kuni 5 minutit.

Kui vesi 5 minuti möödumisel ei pumpa veel vett:

1. Vajutage Sisse-/Väljalüliti ⑦ asendisse **Välja**.
Pump peatub.
2. Laske pumbal maha jahtuda.
3. Otsige **6.2 Vigade tabelist** võimalikke põhjuseid.
4. Käivitage pump uuesti (vt **3.1.1 Pumba käivitamine**).

3.1.2 Pumba peatamine:

→ Vajutage Sisse-/Väljalüliti ⑦ asendisse **Välja**.
Pump peatub.

3.2 Nõuanded pumpamiseks:

3.2.1 Üldine nõuanne sisseimuks:

Näidatud maksimaalne iseseisva sisseimemise kõrgus saavutatakse ainult siis, kui pump on **täiteava** kaudu kuni ülevooluni täidetud ning kui survevoolikut ④ hoitakse sisseimuprotsessi ajal nii palju ülespoole, et vesi ei saaks survevooliku ④ kaudu pumbast välja pääseda. Täitke pump enne kui voolikud, püstitustik jne on survepoolele pumba külge ühendatud. Nii tagatakse, et pumba saab täielikult veega (1,1 l) täita (õhk saab väljuda).
Pump tuleb täita 1,1 l veega.

3.2.2 Vaikne käitus:

Pump on vaikne. Üksnes õigesti paigaldades on võimalik see eelis säilitada:

→ Valige vähese vibratsiooniga aluspind (nt ärge asetage plekkide või plastpaakide peale).

3.2.3 Eelfiltri montaaž:

Kui eelfilter on liiga pikk, saab selle allapoole suunatud vertikaalse asendi asemel paigaldada ka teise asendisse (nt horisontaalselt).

4. HOOLDUS



OHT!

Kehavigastuste oht!

Vigastamise oht soovimatu käivitamise tõttu.

→ Tõmmake võrgukaabli pistik pistikupesast välja.

4.1 Pumba puhastamine:



OHT!

Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.

- Ärge puhastage toodet vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).
- Ära puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

Õhutuspiilud peavad olema alati puhtad.

1. Puhastage pumba korpus niiske lapiga.
2. Puhastage õhupilud pehme harjaga (ärge kasutage teravaid esemeid).

4.2 Pumba läbiloputamise:

Pärast klooritud vee pumpamist peab pumba läbi loputama.

1. Pumbake leiget vett (maksimaalselt 35 °C), vajaduse korral lisades õrna puhastusvahendit (nt nõudepesuvahendit), kuni pumbatav vesi muutub selgeks.
2. Utiliseerige jäägid vastavalt kohalikele kehtivatele jäätmekäitluse suunistele.

5. HOIULEPANEK

5.1 Kasutuselt kõrvaldamine [joonis S1]:



TÄHELEPANU!

Külmumisest põhjustatud pumba kahjustamine!

- Pange pump hoiule pakasekindlasse kohta.

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Tõmmake võrgukaabli pistik pistikupesast välja.
2. Sulge võimalikud imivoolikus olemasolevad sulgurklapid.
3. Avage võimalikud survevoolikus olemasolevad sulgurklapid (ühendusseadmed, veesulgur jne).
Sellega muutub survepool survevabaks.
4. Keerake täiteotsikul ⑥ olev keermesühendus ⑤ ja vee tühjenduskork ⑧ käega lahti.
Sellega tühjendatakse pump.
5. Kallutage pumba äravoolu suunas (u 80°), et pump tühjeneks täielikult.
6. Keerake imivoolik ja survevoolik maha.
7. Keerake täiteaval ⑥ olev keermesühendus ⑤ ja vee tühjenduskork ⑧ käega tugevasti kinni (ärge kasutage tange).
8. Puhastage pump (vt 4. HOOLDUS).
9. Pange pump hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



OHT!

Kehavigastuste oht!

Vigastamise oht soovimatu käivitamise tõttu.

- Tõmmake võrgukaabli pistik pistikupesast välja.

6.1 Tiiviku vabastamine [joonis T1]:

Määrumise tõttu blokeeritud tiiviku saab vabastada.

- Pöörake tiiviku ⑨ völli isoleeritud kruvikeeraja abil päripäeva.
Sellega vabastatakse blokeeritud tiivik.

6.2 Vigade tabel:

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei ime	Imemisvoolik lekib või on kahjustunud [joonis A2].	→ Kontrollige, ega imivoolikul pole kahjustusi, ja tihendage see õhukindlalt.
	Pump imeb ühenduskohas õhku sisse [joonis A2].	→ Tihendage imipoolse ühenduse õhutihedalt.
	Tsisternis, veeanumas, veevoolikus jne ei ole vett.	→ Tagage imipoolse vee juurdevoolu.
	Pumpa ei täidetud veega [joonis A4].	→ Täitke pump (vt 3.1.1 Pumba käivitamine).
	Sisseimuprotsessi ajal eraldub survevooliku kaudu vett.	1. Täitke pump uuesti. 2. Hoidke survevoolikut üleval. 3. Käivitage pump uuesti (vt 3.1.1 Pumba käivitamine).
	Vaakumile täiesti vastupidava ühenduse annavad GARDENA imemisvoolikud (vt 8. LISATARVIKUD/VARUOSAD).	
	Täiteotsiku keermesühendus lekib [joonis A2].	→ Kontrollige tihendit (vajaduse korral asendage) ja keerake keermesühendus käega tugevasti kinni (ärge kasutage tange).
	Õhk ei saa väljuda, sest survevoolik on suletud või survevoolikus on jääkvesi.	→ Avage survevoolikus olemasolevad sulgurklapid (nt pihustipeaga) või tühjendage survevoolik.
	Õhk ei saa väljuda, sest survevoolik on kokku keritud.	1. Pange survevoolik sirgelt üle kogupikkuse laiali. 2. Paigaldage voolik pumba väljavoolust suunaga üles. 3. Ärge murdke survevoolikut pumba väljavoolul. 4. Ava kõik tarvitud maksimaalselt.
	Ei oodatud ära sisseimemisaja 5 min möödumist.	→ Oodake kuni 5 min kuni pump pumpab vett.
	Imivooliku imifilter või tagasivooluklapp on ummistunud.	→ Puhastage imifilter või tagasivooluklapp.
	Imivooliku ots ei ole vees [joonis A5].	→ Pange imivooliku ots sügavemale vette.
	Imikõrgus on liiga suur [joonis A5].	→ Vähendage sisseimemise kõrgust.
	Muude imemisega seotud probleemide puhul kasutada GARDENA tagasivooluklapiga imemisvoolikuid (vt 8. LISATARVIKUD/VARUOSAD). Täitke pump enne käivitamist veega.	
Pump ei käivitu või seiskub töö ajal äkki	Termokaitseüliti on pumba ülekuumenemise tõttu välja lülitatud.	→ Laske pumbal jahtuda, tühjendage pump ja täitke see uuesti. → Jälgige meediumi maksimaalset temperatuuri (35 °C).
	Pumbal ei ole elektrivool.	→ Kontrollige kaitsmeid ja elektrilisi pistikühendusi.
	Rikkevoolukaitseüliti (RCD) on reageerinud (rikkevool).	→ Tõmmake pistik pistikupesast välja ja pöörduge GARDENA teeninduse poole.
	Pump ei ole sisse lülitatud.	→ Vajutage Sisse-/Väljalülitasi asendisse Sees .
Pump töötab, aga jõudlus langeb järsult	Imivooliku ots ei ole vees [joonis A5].	→ Pange imivooliku ots sügavemale vette.
	Imivooliku imifilter või tagasivooluklapp on ummistunud.	→ Puhastage imifilter või tagasivooluklapp.
	Tsisternis, veeanumas, veevoolikus jne ei ole vett.	→ Tagage imipoolse vee juurdevoolu.
	Imivoolik lekib [joonis A2].	→ Kõrvaldage lekkekoht.
	Tiivik on blokeeritud.	→ Vabastage tiivik.
	Survevoolikus on murdekoht.	→ Paigaldage survevoolik murdekohtadeta ja ärge murdke survevoolikut pumba väljavoolul.

JUHIS:

Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

- Pöörduge teiste rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse.

7. TEHNILISED ANDMED

Aiapump	Ühik	Väärtus (art. nr. 9050)	Väärtus (art. nr. 9054)	Väärtus (art. nr. 9056)
Nimivõimsus	W	550	600	650
Võrgupinge	V (AC)	220 – 240	220 – 240	230
Võrgusagedus	Hz	50	50	50
Max jõudlus	l/h	4100	4200	4300
Max rõhk/ pumpamiskõrgus	bar / m	3,6 36	3,9 39	4,3 43
Max imemiskõrgus	m	8	8	8
Lubatud siserõhk (survepoolel)	bar	6	6	6
Ühendusjuhe	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Kaal ilma kaablita (ca)	kg	5,6	5,8	6,3
Helirõhutase L_{pA} Eemaldamine:				
1 m		64	63	65
5 m	dB	50	49	51
10 m		44	43	45
Müravõimsustase L_{WA} ¹⁾ : möödetud/garanteeritud				
Määramatus k_{WA}	dB (A)	73 / 75 2,52	71 / 74 2,58	73 / 75 2,20
Max vee temperatuur	°C	35	35	35

Mõõtemeetod vastavalt: ¹⁾ RL 2000/14/EU

8. LISATARVIKUD/VARUOSAD

GARDENA Imemisvoolikud	Murdmiskindlad ja vaakumile vastupidavad, valikuliselt meetrikaup, art. nr. 1720/1721 (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) ilma ühendusarmatuurideta või kindla pikkusega, art. nr. 1411/1418 koos ühendusarmatuuridega.	
GARDENA Imemisvooliku kinnituskomplekt	Imemispoolega ühendamiseks.	art. nr. 1723/ 1724
GARDENA Pumbaliitmiku komplekt	Survepoolega ühendamiseks.	art. nr. 1750/ 1752
GARDENA Imemisfilter tagasivooluklapiga	Imemisvoolikuga (meetrikaup) ühendamiseks.	art. nr. 1726/ 1727/1728
GARDENA Pumba eelfilter	Soovitav liiva sisaldava vee pumpamisel.	art. nr. 1730/ 1731
GARDENA Imemisvoolik	Pumba vaakumile vastupidavaks ühendamiseks rammkaevu või jäikade torude külge. Pikkus 0,5 m, 33,3 mm, (G1) sisekeere mõlemas otsas.	art. nr. 1729
GARDENA Ujuv äratõmme	Mustusevabaks sissetõmbeks allpool veepinda.	art. nr. 1417
GARDENA Kiirliitmik	1-tolliste survevoolikute survepoolel ühendamiseks.	art. nr. 7109/ 7103

9. TEENINDUS

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

10. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

10.1 Pumba utiliseerimine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EU)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

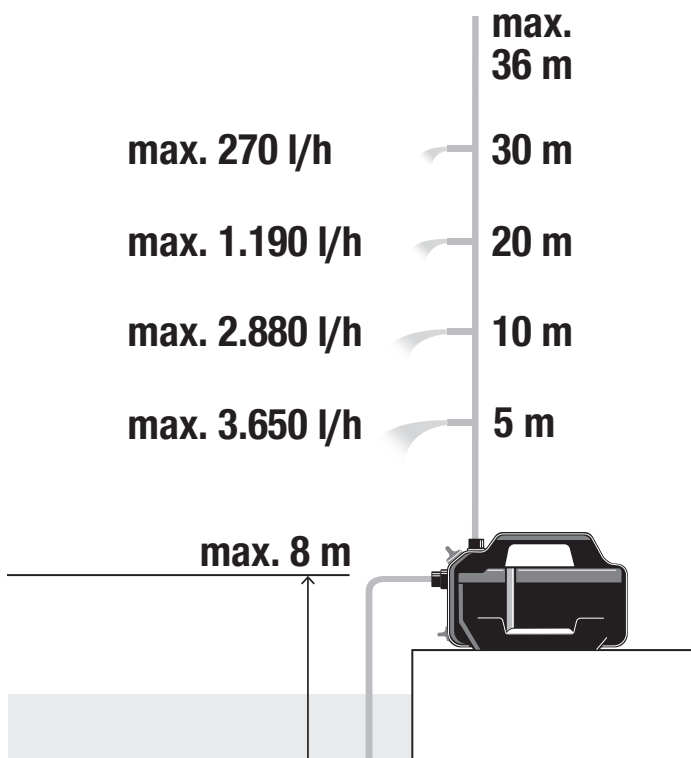
Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiku čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

Κριβη χαρακτηριστικηι νασοσα
 Caracteristică pompi
 Pompa karakter eđrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompės
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlikne

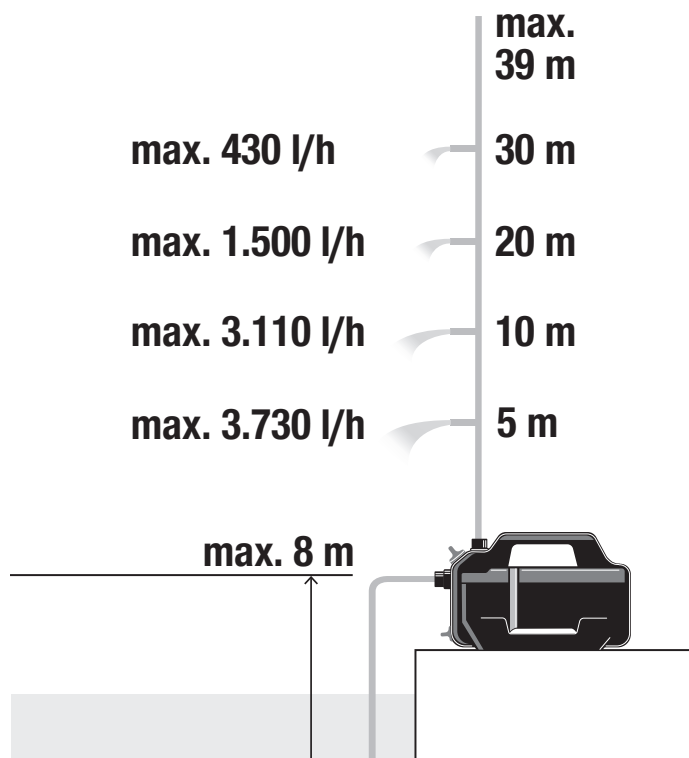
4100 Silent

Art. 9050



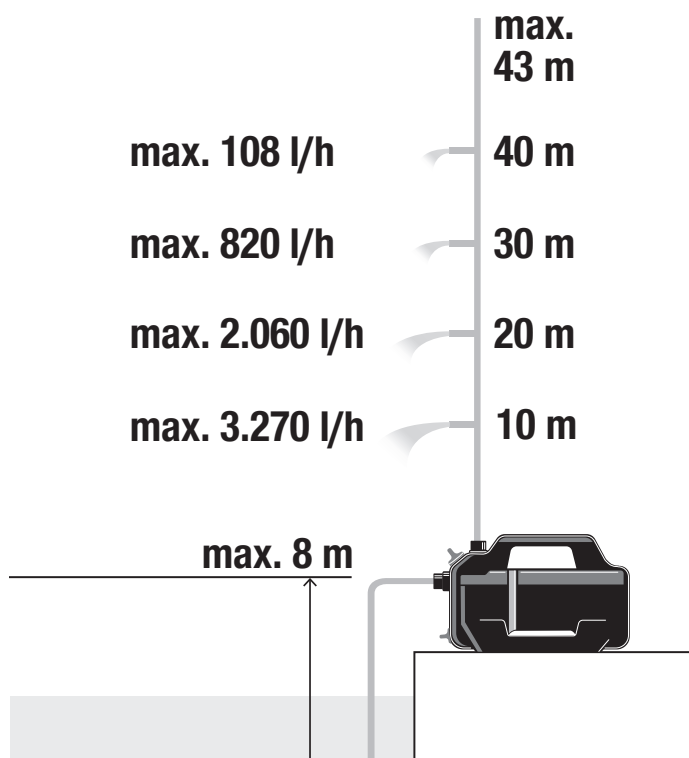
4200 Silent

Art. 9054



4300 Silent

Art. 9056





de	EU-Konformitätserklärung		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert ⁽¹⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽²⁾ Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: 2022 Ulm, den 01.11.2022
	Gartenpumpe	Art.-Nr.	
en	EC Declaration of Conformity		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed ⁽¹⁾ Deposited Documentation ⁽²⁾ Year of CE marking: 2022 Ulm, 01/11/2022
	Garden pump	Art. No.	
fr	Déclaration de conformité CE		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie ⁽¹⁾ Documentation déposée ⁽²⁾ Année d'apposition du marquage CE: 2022 Fait à Ulm 01/11/2022
	Pompe d'arrosage de surface	Référence	
bg	ЕС-Декларация за съответствие		Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано ⁽¹⁾ Внесени документи ⁽²⁾ Година на CE маркировка: 2022 Улм, 01.11.2022 г.
	Градинска помпа	№ на артикула	
cs	EU prohlášení o shodě		Podpisaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnice EU, bezpečnost-ních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená ⁽¹⁾ Uložená dokumentace ⁽²⁾ Rok označení CE: 2022 Ulm, 01.11.2022
	Zahradní čerpadlo	Č. Výrobku	
da	EU-overensstemmelseserklæring		Underskrivningen bekræfter som fuldmægtigt for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/ apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, Støjniveau: målt/ garanteret ⁽¹⁾ Deponeret dokumentation ⁽²⁾ År for CE-mærkning: 2022 Ulm, 01-11-2022
	Trykpumpe	Vare-nr.	
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πλη-ρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο ⁽¹⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽²⁾ Έτος σήμανσης CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Αντλία κήπου	Αρ. είδους	
es	Declaración de conformidad de la UE		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado ⁽¹⁾ Documentación depositada ⁽²⁾ Año de marcado CE: 2022 Ulm (Alemania), 01-11-2022
	Bomba para jardín	N.º de artículo	
et	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tooteühiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, müratase: mõõdetud / garanteeritud ⁽¹⁾ Talletatud dokumentatsioon ⁽²⁾ CE-märgise aasta: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Aiapump	Tootenr	
fi	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassalonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu ⁽¹⁾ Dokumentaatio ⁽²⁾ CE-merkinnän vuosi: 2022 Ulm, 01.11.2022
	Puutarhapumppu	Tuotenumero	
hr	EU izjava o sukladnosti		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođa. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena u standardima koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana ⁽¹⁾ Prikupljena dokumentacija ⁽²⁾ Godina CE oznake: 2022 Ulm, 01.11.2022.
	Vrtna pumpa	Kat. br.	
hu	EU megfeleléségi nyilatkozat		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelésértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint, Zajszint: mért/garantált ⁽¹⁾ Benyújtott dokumentáció ⁽²⁾ A CE-jelzés éve: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Kerti szivattyú	Cikksz.	
it	Dichiarazione di conformità UE		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio / gli apparecchi di seguito denominato / i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio / degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito ⁽¹⁾ Documentazione depositata ⁽²⁾ Anno di marcatura CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Pompa da giardino	Art. n.	
it	ES atitikties deklaracija		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties įvertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas ⁽¹⁾ Pridėta dokumentacija ⁽²⁾ CE žymėjimo metai: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Sodo siurblys	Straipsnio nr.	
lv	ES atbilstības deklarācija		Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņota(-)jām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais / garantētais ⁽¹⁾ Dokumentācijas atrašanās vieta ⁽²⁾ CE marķējuma gads: 2022 Ulm, 01.11.2022.
	Dārza sūknis	Izstr. nr.	
nl	EU-conformiteitsverklaring		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het / de onderstaand vermelde apparaat / apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet / voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat / de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, Geluidsniveau: gemeten/gegarandeerd ⁽¹⁾ Gedeponeerde documentatie ⁽²⁾ Jaar van CE-markering: 2022 Ulm, 01-11-2022
	Besproeiingspomp	Artikel nr.	



no	EF-samsvarserklæring		Undertegnede bekrefter herved, som autoriseret representant for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) Hagepumpe Art.nr.
pl	Deklaracja zgodności UE		Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia / n. Pompa ogrodowa Nr artykułu
pt	Declaração CE de Conformidade		O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Bomba de jardim Artigo n.º
ro	Declarație de conformitate UE		Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea. Pompă de grădină Art. nr.
ru	Декларация соответствия ЕС		Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Садовый насос Арт. №
sk	EÚ vyhlásenie o zhode		Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, Hladina hluku: Meraná/zaručená(1)
sl	Izjava EU o skladnosti		Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Vrtna črpalka Št. izd.
sr	EZ deklaracija o usaglašenosti		Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Bašenska pumpa Br. stavke
sv	EU-försäkran om överensstämmelse		Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss. Bevattningspump Artikelnr
sq	Deklarata e konformitetit e KE-së		Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë. Pompë e kopshtit Nr. i artikullit
tr	AT Uyumluluk Bildirimi		Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılmadan uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir. Bahçe pompası Parça No.
uk	Декларація про відповідність ЄС		Особа, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосованим до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Садовий насос Арт. №

4100 Silent
4200 Silent
4300 Silent

9050
9054
9056

(1) 73 dB (A)/75 dB (A)
71 dB (A)/74 dB (A)
73 dB (A)/75 dB (A)

2014/35/EU EN ISO 12100
2014/30/EU EN 60335-1
2011/65/EU EN 60335-2-41
2000/14/EG



(2) GARDENA Manufacturing GmbH
M. Jäger
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm / Germany

Wolfgang Engelhardt
Vice President Supply Chain

Reinhard Pompe
Vice President

<p>Deutschland/Germany GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com http://www.gardena.com</p>	<p>Costa Rica Exim CIA Costa Rica Calle 25A, B°. Montalegre Zapote San José Costa Rica Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659 eximcostarica@gmail.com</p>	<p>Ireland Liffey Distributors Ltd. 309 NW Business Park, Ballycoolen 15 Dublin Phone: (+353) 1 824 2600 info@liffeyd.com</p>	<p>New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz</p>	<p>South Korea Kyung Jin Trading Co., Ltd 8F Haengbok Building, 210, Gangnam-Daero 137-891 Seoul Phone: (+82) 2 574 6300 kjh@kjh.co.kr</p>
<p>Albania KRAFT SHPK Autostrada Tirane-Durres Km 7 1051 Tirane Phone: (+355) 69 877 7821 info@kraft.al</p>	<p>Croatia Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Phone: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com</p>	<p>Israel HAGARIN LTD. 2 Nahal Harif St. 8122201 Yavne internet@hagarin.co.il Phone: (+972) 8-932-0400</p>	<p>North Macedonia Sinpeks d.o.o Ul. Kravarski Pat Bb 7000 Bitola Phone: (+389) 47 20 85 00 sinpeks@mt.net.mk</p>	<p>Spain Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es</p>
<p>Argentina ROBERTO C. RUMBO S.R.L. Predio Norlog Lote 7 Benavidez, ZC: 1621 Buenos Aires Phone: (+54) 11 5263-7862 ventas@rumbosr.com.ar</p>	<p>Czech Republic Gardena Service Center Vrbno c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o. Jesenická 146 79326 Vrbno pod Pradědem Phone: 800 190 425 servis@gardena.cz</p>	<p>Italy Husqvarna Italia S.p.A. Centro Direzionale Pianum Via del Lavoro 2, Scala B 22036 ERBA (CO) Phone: (+39) (0) 31 414 7700 assistenza.italia@husqvarna.com</p>	<p>Norway Husqvarna Norge AS Gardena Division Troskenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no</p>	<p>Sri Lanka Hunter & Company Ltd. 130 Front Street Colombo Phone: 94-11 232 81 71 hunters@eureka.lk</p>
<p>Armenia A&S Systems LLC Marshal Babajanyan Avenue 56/2 0022 Yerevan Phone: (+374) 60 651 651 masisohanyan@cloud.com</p>	<p>Denmark GARDENA DANMARK Løjvej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70 26 47 70 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk</p>	<p>Japan Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan 1-9 Minamidai, Kawagoe 350-1165 Saitama Japan gardena-jp@husqvarnagroup.com</p>	<p>Northern Cyprus Mediterranean Home & Garden No 150 Alsancak, Karaöğlanoğlu Caddesi Girne Phone: (+90) 392 821 33 80 info@medgardener.com</p>	<p>Suriname Deto Handelsmaatschappij N.V. Kernkampweg 72-74 P.O. Box: 12782 Paramaribo Suriname Phone: (+597) 438050 info@deto.sr</p>
<p>Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@husqvarna.com.au</p>	<p>Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago De Los Caballeros 51000 Dominican Republic Phone: (+1) 809-562-0476 contacto@bosquesa.com.do</p>	<p>Kazakhstan TOO "Ламэд" Russian Адрес: Казахстан, г. Алматы, ул. Тажибаевой, 155/1 Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00 lamed@lamed.kz</p>	<p>Oman General Development Services PO 1475, PC - 111 Seeb 111 Oman Phone: 96824582816 gdsoman@gdsoman.com</p>	<p>Sweden Husqvarna AB / GARDENA Sverige Drottninggatan 2 561 82 Huskvarna Sverige Phone: (+46) (0) 36-14 60 02 service@gardena.se</p>
<p>Austria/Österreich Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com</p>	<p>France Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)</p>	<p>Kuwait Palms Agro Production Co Al Rai- Fourth Ring Road - Block 56. P.O. Box: 1976 Safat 13020 Al-Rai Phone: (+965) 24730745 info@palms-kw.com</p>	<p>Paraguay Agrofield SRL Av. CHOFFERES DEL CHACO 1449 C/25 DE MAYO Asuncion Phone: (+595) 21 608 656 consultas@agrofield.com.py</p>	<p>Switzerland/Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch</p>
<p>Azerbaijan Progres Xüsusi Firması Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan Sales: +994 70 326 07 14 Aftersales: +994 77 326 07 14 www.progres-garden.az info@progress-garden.az</p>	<p>Finland Oy Husqvarna Ab Juurakotie 5 B 2 01510 Vantaa www.gardena.fi</p>	<p>Kyrgyzstan OOsO Ayla Maki Av. Molodaya Guardia 83 720014 Bishkek Phone: (+996) 312 322115</p>	<p>Peru Sieras y Herramientas Forestal SAC Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos Lima Phone: (+51) 1 2520252 supervisorventas1@sieras.com www.sieras.com</p>	<p>Taiwan Hong Ying Trading Co., Ltd. No. 46 Wu-Kun-Wu Road New Taipei City Phone: (+886) (02) 2298 1486 salesgd1@7friends.com.tw</p>
<p>Bahrain M.H. Al-Mahroos BUILDING 208, BLOCK 356, ROAD 328 Salihiya Phone: +973 1740 8090 almahroos@almahroos.com</p>	<p>Germany Transporter LLC #70, Belashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Number: (+995) 322 14 71 71 info@transporter.com.ge www.transporter.com.ge</p>	<p>Latvia Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Riga info@gardena.lv</p>	<p>Philippines Royal Dragon Traders Inc 10 Linaw Street, Barangay Saint Peter Quezon City 1114 Philippines Phone: (+63) 2 7426893 aida.fernandez@rdti.com.ph</p>	<p>Thailand Spica Co. Ltd 243/2 Onnuch Rd., Prawat Bangkok 10250 Thailand Phone: (+66) (0)2721 7373 surapong@spica-siam.com</p>
<p>Belarus/Беларусь ООО «Мастер Гарден» 220118, г. Минск, улица Шаранговича, дом 7а Тел. (+375) 17 257 00 33 ng@mastergarden.by</p>	<p>Malaysia Glomedic International Sdn Bhd Jalan Ruang No. 30 Shah Alam, Selangor 40150 Malaysia Phone: (+60) 3-7734 7997 oase@glomedic.com.my</p>	<p>Lebanon Technomec Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center 622 Mezher Bldg. P.O.Box 215 Jounieh Phone: (+961) 9 853527 / (+961) 3 855481 technomec@dm.net.lb</p>	<p>Portugal Husqvarna Portugal, SA Laçoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Phone: (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt</p>	<p>Tajikistan ARIERS JV LLC 39, Ayni Street, 734024 Dushanbe, Tajikistan</p>
<p>Belgium Husqvarna Belgium nv Gardena Division Leuvensesteenweg 542 Planet II E 1930 Zaventem België</p>	<p>Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calina 45070 Zapopan, Jalisco, Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 isolis@afosa.com.mx</p>	<p>Malta I.V. Portelli & Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289</p>	<p>Romania Madex International Srl Soseaua Odaei 117 - 123, PO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352 7603 madex@ines.ro</p>	<p>Tunisia Société du matériel agricole et maritime Nouveau port de peche de Sfax Bp 33 Sfax 3065 Phone: (+216) 98 419047 / (+216) 74 497614 commercial@smamtunisia.com</p>
<p>Brazil Nordtech Maquinas e Motores Ltd. Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira Curitiba 3003 Brazil Phone: (+55) 41 3595-9600 contato@nordtech.com.br www.nordtech.com.br</p>	<p>Moldova Convel SRL Republica Moldova, mun. Chisinau, sos. Muncesti 284 Phone: (+373) 22 857 126 www.convel.md</p>	<p>Malta I.V. Portelli & Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289</p>	<p>Russia/Россия ООО «Хускварна» 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр «Химки Бизнес Парк», помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru</p>	<p>Turkmenistan I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center, Ground floor, A7/7, Ashgabat 74400 TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 22887 info@jayhyzmat.com / bekgyev@jayhyzmat.com www.jayhyzmat.com</p>
<p>Bulgaria AGROLAND България АД бул. 8 Декември, № 13 Офис 5 1700 Студентски град София Тел.: (+359) 24 66 6910 info@agroland.bg</p>	<p>Moldova Convel SRL Republica Moldova, mun. Chisinau, sos. Muncesti 284 Phone: (+373) 22 857 126 www.convel.md</p>	<p>Malta I.V. Portelli & Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289</p>	<p>Romania Madex International Srl Soseaua Odaei 117 - 123, PO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352 7603 madex@ines.ro</p>	<p>Turkmenistan I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center, Ground floor, A7/7, Ashgabat 74400 TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 22887 info@jayhyzmat.com / bekgyev@jayhyzmat.com www.jayhyzmat.com</p>
<p>Canada/USA GARDENA Canada Ltd. 125 Edgeware Road Unit 15 A Brampton L6Y 0P5 ON, Canada Phone: (+1) 905 792 93 30 gardena.customerservice@ husqvarnagroup.com</p>	<p>Moldova Convel SRL Republica Moldova, mun. Chisinau, sos. Muncesti 284 Phone: (+373) 22 857 126 www.convel.md</p>	<p>Malta I.V. Portelli & Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289</p>	<p>Romania Madex International Srl Soseaua Odaei 117 - 123, PO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352 7603 madex@ines.ro</p>	<p>Turkmenistan I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center, Ground floor, A7/7, Ashgabat 74400 TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 22887 info@jayhyzmat.com / bekgyev@jayhyzmat.com www.jayhyzmat.com</p>
<p>China Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华 (上海) 管理有限公司 3F, Benq Square B, No 207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, P.R.C. 200035 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200035</p>	<p>Moldova Convel SRL Republica Moldova, mun. Chisinau, sos. Muncesti 284 Phone: (+373) 22 857 126 www.convel.md</p>	<p>Malta I.V. Portelli & Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289</p>	<p>Romania Madex International Srl Soseaua Odaei 117 - 123, PO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352 7603 madex@ines.ro</p>	<p>Turkmenistan I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center, Ground floor, A7/7, Ashgabat 74400 TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 22887 info@jayhyzmat.com / bekgyev@jayhyzmat.com www.jayhyzmat.com</p>